12 NOV 1955
2
Bureau
1 - Coordination

VVV. L.4981/2.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 22 novembre 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant sur la perception de redevances d'usage des installations aménagées sur les aérodromes administrés par la Régie des Voies Aériennes pour la réception des passagers", a donné le 7 décembre 1955 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e November 1955 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vestiging en inning van vergoedingen voor het gebruik van de inrichtingen voor zien voor de ontvangst van de passagiers op de luchtvaartterreinen beheerd door de Regie der Luchtwegen", heeft de 7e December 1955 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet d'autoriser la Régie des voies aériennes à percevoir des redevances pour l'usage des installations aménagées à l'intention des passagers, sur les aérodromes qu'elle administre. La Régie des voies aériennes ayant déjà été autorisée, par un arrêté royal du 15 mars 1954, à percevoir des redevances pour l'utilisation des aérodromes qu'elle administre, le Conseil d'Etat propose, dans un but de coordination, d'insérer les dispositions du projet dans l'arrêté royal du 15 mars 1954.

Cette présentation aura pour conséquence de rendre applicables à la matière que le projet réglemente, les chapitres VI et VII de l'arrêté royal du 15 mars 1954 qui contiennent des dispositions générales relatives aux exonérations, aux réductions et à la perception. Le représentant du Ministre des Communications a déclaré que les chapitres VI et VII de l'arrêté royal du 15 mars 1954 pouvaient être rendus applicables à la matière faisant l'objet du projet , sans trahir les intentions du Gouvernement.

\+

\+ \+

L'article 7 du projet charge le Ministre de désigner les aérodromes pour lesquels la redevance sera établie.

.../...

La Régie ne pouvant, en vertu de l'article 5 de la loi du 27 juin 1937 et de l'article 20 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946, percevoir de redevances que dans la mesure où elle y est autorisée par le Roi, il convient que ce soit le Roi lui-même qui accorde l'autorisation.

La détermination des aérodromes sur lesquels la redevance est perçue, est un élément essentiel de la réglementation relative à la redevance.

Dans le système du projet c'est en définitive le Ministre qui accordera l'autorisation de percevoir, le Roi fixant le taux et les modalités de perception..

Le projet devrait donc indiquer les aérodromes sur lesquels la redevance sera perçue.

\+

\+ \+

Le texte ci-après tient compte de ces observations et comporte, en outre, des modifications de pure forme qui ne demandent aucun commentaire.

\+

\+ \+

.../...

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 15 MARS 1954 FIXANT LES REDEVANCES A PERCEVOIR POUR L'UTILISATION DES AERODROMES ADMINISTRES PAR LA REGIE DES VOIES AERIENNES.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant revision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne , notamment l'article 5;

Vu l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 créant la Régie des voies aériennes, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 fixant les redevances à percevoir pour l'utilisation des aérodromes administrés par la Régie des voies aériennes;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est inséré dans l'arrêté royal du 15 mars 1954 un chapitre IV bis rédigé de la manière suivante :

.../...

"CHAPITRE IV bis - DE L'USAGE DES INSTALLATIONS AMENAGEES A L'INTENTION DES PASSAGERS.

Article 13 bis. -

§ 1er.-Les redevances dues pour l'usage des installations aménagées à l'intention des passagers, sur les aérodromes de .... , sont fixées à :

- 20 francs pour les passagers à destination de l'Allemagne, de la Grande-Bretagne et de la France;
- 35 francs pour les passagers à destination des autres pays européens;
- 140 francs pour les passagers à destination des autres continents.

§ 2.- La redevance est due par tout passager d'un aéronef exploité à des fins commerciales.

Elle est perçue par le transporteur, au profit de la Régie des voies aériennes, à l'occasion de l'embarquement.

Article 13 ter. -

§ 1er.- La redevance n'est pas due par :

1° les passagers à destination d'un aérodrome situé en Belgique, au Grand-Duché de Luxembourg ou aux Pays-Bas;

.../...

2° les fonctionnaires de l'administration de l'aéronautique et de la Régie des voies aériennes, ainsi que les membres du personnel des compagnies de navigation aérienne se déplaçant pour les besoins de leur service;

3° les passagers d'un aéronef qui effectue un retour forcé sur l'aérodrome en raison d'incidents techniques ou de conditions atmosphériques défavorables;

4° les passagers en transit qui, au cours de l'escale, ne quittent pas l'aérodrome ou que les conditions de transport obligent à quitter l'aérodrome pour être hébergés au cours de l'escale.

5° Ne sont pas considérés comme étant en transit les passagers qui, au cours d'un voyage, effectuent sur l'aérodrome un arrêt volontaire;

5° les enfants auxquels les compagnies de transport aérien accordent au moins une réduction de 90 p.c. sur le prix du billet.

§ 2.-La redevance est réduite de 50 p.c. pour les enfants auxquels les compagnies de transport aérien accordent, en raison de leur âge, une réduction inférieure à 90 p.c. du prix du billet".

Article 2.-

Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Communications,

Het ontwerp heeft tot doel, de Regie der luchtwegen te machtigen tot het heffen van vergoedingen voor het gebruik van de installaties, die op de door haar beheerde luchtvaartterreinen ter beschikking van de passagiers staan. Aangezien een koninklijk besluit van 15 Maart 1954 de Regie der luchtwegen reeds heeft gemachtigd tot het heffen van vergoedingen voor het gebruik van door haar beheerde luchtvaartterreinen, geeft de Raad van State, denkend aan de coördinatie, in overweging de bepalingen van het ontwerp in evengenoemd koninklijk besluit in te voegen.

Dit zal tot gevolg hebben, dat de hoofdstukken VI en VII van het koninklijk besluit van 15 Maart 1954, waarin bepalingen voorkomen betreffende de vrijstellingen, de verminderingen en de heffing van vergoedingen, ook toepassing zullen vinden op de stof waarvoor het ontwerp voorzieningen treft. Naar de gemachtigde van de Minister van Verkeerswezen verklaarde, kunnen deze beide hoofdstukken op de in het ontwerp bedoelde vergoedingen toepasselijk worden verklaard zonder de bedoelingen van de Regering te kort te doen.

\+

\+ \+

Door artikel 7 wordt de last tot het aanwijzen van de luchtvaartterreinen waar vergoeding zal worden geheven, aan de Minister opgedragen.

.../...

Nu kan de Regie op grond van artikel 5 van de wet van 27 Juni 1937 en van artikel 20 van de besluitwet van 20 November 1946 geen vergoedingen heffen dan voor zover de Koning haar daartoe heeft gemachtigd, zodat het wel de Koning zelf is die deze machtiging dient te verlenen

Het aanwijzen van de luchtvaartterreinen waar vergoeding wordt geheven, is een wezenlijk onderdeel van de regeling inzake vergoedingen. Volgens het ontwerp is het uiteindelijk de Minister die de machtiging tot heffing verleent, terwijl de Koning het bedrag en de wijze van heffing vaststelt. De luchtvaartterreinen waar vergoeding wordt geheven, dienen derhalve in het ontwerp te worden aangewezen.

\+

\+ \+

In de onderstaande tekst is met deze opmerkingen rekening gehouden; ook zijn er enige vormwijzigingen in aangebracht, die geen commentaar behoeven.

\+

\+ \+

.../...

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 15 MAART 1954 HOUDENDE VASTSTELLING VAN DE VERGOEDINGEN, TE HEFFEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE DOOR DE REGIE DER LUCHTWEGEN BEHEERDE LUCHTVAARTTERREINEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 27 Juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 November 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5 ;

Gelet op de besluitwet van 20 November 1946 tot oprichting van de Regie der Luchtwegen, inzonderheid op artikel 20 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 Maart 1954 houdende vaststelling van de vergoedingen, te heffen voor het gebruik van de door de Regie der luchtwegen beheerde luchtvaartterreinen ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.-

In het koninklijk besluit van 15 Maart 1954 wordt een hoofdstuk IV bis ingevoegd, luidend als volgt :

"HOOFDSTUK IV bis - GEBRUIK DER TEN BEHOEVE VAN DE PASSAGIERS AANGEBRACHTE INSTALLATIES.

Artikel 13 bis.-

§ 1.- De vergoedingen voor het gebruik der ten behoeve van de passagiers aangebrachte installaties op de luchtvaartterreinen van ... bedragen :

- 20 frank voor passagiers met bestemming naar Duitsland, Groot-Brittannië en Frankrijk ;
- 35 frank voor passagiers met bestemming naar andere Europese landen ;
- 140 frank voor passagiers met bestemming naar andere werelddelen.

§ 2.- De vergoeding is verschuldigd door elke passagier van een luchtvaartuig dat met handelsoogmerken wordt geëxploiteerd.

Zij wordt, ten voordele van de Regie der Luchtwegen, bij de inscheping geheven door de vervoerder.

.../...

Artikel 13 ter.-

§ 1.- Geen vergoeding is verschuldigd door :

1° passagiers met bestemming naar een luchtvaartterrein in België, het Groot-Hertogdom Luxemburg of Nederland ;

2° ambtenaren van het Bestuur der luchtvaart en van de Regie der luchtwegen, en leden van het personeel van luchtvaartmaatschappijen die op dienstreis zijn ;

3° passagiers van een luchtvaartuig dat wegens een technische storing of wegens ongunstige weersomstandigheden gedwongen is naar het luchtvaartterrein terug te keren

4° transitpassagiers die tijdens de tussenlanding het luchtvaartterrein niet verlaten of die door vervoeromstandigheden worden genoopt het luchtvaartterrein te verlaten om tijdens de tussenlanding onderdak te vinden.

Als transitpassagiers worden niet aangemerkt zij die tijdens een reis een vrijwillig oponthoud op het luchtvaartterrein maken;

5° kinderen aan wie de maatschappijen voor luchtvervoer ten minste een vermindering van 90 t.h. van de prijs van het vervoerbiljet toestaan.

§ 2.- De vergoeding wordt tot 50 t.h. verminderd voor kinderen aan wie, wegens hun leeftijd, door de maatschappijen voor luchtvervoer een vermindering beneden 90 t.h. van de prijs van het vervoerbiljet is toegestaan.

.../...

Artikel 2.-

Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Verkeerswezen,

a chambre était composée de

essieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président,
e Heren : raadsheer van State, voorzitter,

J. COYETTE, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.